Porównanie tłumaczeń Marka 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i wychodziła do niego cała judzka kraina i Jerozolimczycy i byli zanurzani wszyscy w Jordanie rzece przez niego wyznający grzechy ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zaczął do niego wychodzić* cały okręg** judzki oraz wszyscy jerozolimczycy,*** a wyznający swoje grzechy**** byli przez niego chrzczeni***** w rzece Jordan.******[1)][2)][3)][4)][5)][6)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wychodziła do niego cała judejska kraina i Jerozolimczycy wszyscy, i byli zanurzani przez niego w Jordanie rzece, wyznający*. [7)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i wychodziła do niego cała judzka kraina i Jerozolimczycy i byli zanurzani wszyscy w Jordanie rzece przez niego wyznający grzechy ich

[1)] Impf. może ozn. początek czynności.
[2)] okręg, χώρα, l. okolica, ziemia.
[3)] <x>470 3:5-6</x>
[4)] <x>510 19:18</x>
[5)] chrzczeni, ἐβαπτίζοντο, l. zanurzani; chrzest jednak nie sprowadza się do czynności zanurzenia. Jest to zanurzenie, któremu towarzyszy oświadczenie, w tym przyp. wyznanie grzechów; zob. <x>470 28:19</x>; <x>510 2:38</x>;<x>510 19:3-5</x>;<x>510 22:16</x>; <x>560 5:26</x>.
[6)] Jordan, Ἰορδάνης, יַרְדֵּן ; zn.: spływ, 251 km dł.
[7)] Wygłaszając je (publicznie) grzechy ich.